

# *Itinerarios al margen*

Olga Goldenberg

CONCURSO DE POESÍA 2013  
*Primer lugar*

EDITORIAL  
UCR

Colección *Lira costarricense*



# *Itinerarios al margen*

Olga Goldenberg

CONCURSO DE POESÍA 2013  
*Primer lugar*

  
EDITORIAL  
UCR  
2014

*Colección Lira costarricense*



CR861.44  
G618i

Goldenberg, Olga.  
Itinerarios al margen / Olga Goldenberg.  
-1. ed.- [San José], C. R. : Edit. UCR,  
2014.  
x, 59 p. --(Colección Lira costarricense)

“Concurso de poesía 2013, primer lugar”

ISBN 978-9968-46-419-2

1. LITERATURA COSTARRICENSE.  
2. POESÍA COSTARRICENSE. I. TÍTULO.  
II. SERIE.

CIP/2669  
CC/SIBDI. UCR

Edición aprobada por la Comisión Editorial de la Universidad de Costa Rica  
Primera edición: 2014

La EUCR es miembro del Sistema de Editoriales Universitarias de Centroamérica (SEDUCA),  
perteneciente al Consejo Superior Universitario Centroamericano (CSUCA).

Corrección filológica y revisión de pruebas: *Gabriela Fonseca*. • Diseño: *Grettel Calderón A.*  
Diagramación: *Grettel Rodríguez*. • Imagen de portada: *Andrius Grigaliunas, Clock arrow face.*  
*Recuperado de [www.photexpress.com](http://www.photexpress.com)* • Diseño de portada: *Daniela Hernández.*  
Control de calidad: *Boris Valverde G.*

© Editorial Universidad de Costa Rica, Ciudad Universitaria Rodrigo Facio, Costa Rica.  
Apdo. 11501-2060 · Tel.: 2511 5310 · Fax: 2511 5257 · [administracion.siedin@ucr.ac.cr](mailto:administracion.siedin@ucr.ac.cr) · [www.editorial.ucr.ac.cr](http://www.editorial.ucr.ac.cr)

Prohibida la reproducción total o parcial. Todos los derechos reservados. Hecho el depósito de ley.

Impreso bajo demanda en la Sección de Impresión del SIEDIN. Fecha de aparición, julio 2014.  
Universidad de Costa Rica. Ciudad Universitaria Rodrigo Facio

# Contenido



ix	Paradojas de la clandestinidad
1	Tacto
3	Germinal
5	Te estoy llamando
7	Cotidiano
9	Apuntes de viaje
13	Milagros
15	Ritual furtivo
17	Celebración
19	Tregua
21	Eros en el umbral
23	Lo propio
25	IX mandamiento
27	Sentina
29	Invernal
31	Corrosiva humedad
33	Atada
35	Disgregación
37	Liviano el aire

39	Nocturno
41	Verano
43	Ausencia
45	Vacío
47	Obstinación
49	Extravío
51	Testimonio de pájaros
53	Amanece
55	Amor incinerado
57	Lunanueva
59	Arisco
61	Acerca de la autora

## Paradojas de la clandestinidad



Vivida como culpa la escritura  
-igual que otros placeres-  
estaba censurado  
el placer de llenarme  
la boca de palabras,  
de vocablos redondos,  
de erguidas voces,  
resonancias húmedas,  
plenas de lasitud evocadora  
con aroma de mirtos  
al caer de la tarde.

Por eso mis palabras  
aprendieron a hablar de sus deseos  
en clave de susurro, sin nombrarlos.

Agrupadas en núcleos clandestinos  
se movieron de incógnito.  
Con pasaporte falso  
se alojaron en textos de prestigio.

Exentas de falacias subjetivas  
conjugaron los verbos más escuetos  
e instruidas en asuntos pertinentes  
consiguieron al fin reputación, influencia.

Es así que dormidos  
por años los poemas,  
ocultos en gavetas,  
muy pocos encontraron  
un resquicio, una luz, un agujero.

Percieron algunos  
simplemente tragados  
por el tiempo, lo oscuro,  
las termitas.

Otros hubo también  
que intentaron volar  
camuflados de aviones de papel  
y aterrizaron en el basurero.

¡Qué le vamos a hacer!

Paz a sus restos.

# Tacto



De yemas levemente  
huellas digitales,  
tus manos  
aprenden de memoria  
mi espalda.



# G ermi nal



Hoy renueva la lluvia su ciclo húmedo y fecundo.

En los vientres del agua crece el agua  
y las semillas gestan plantas nuevas  
en minúsculas celdas.

Abiertos los terrones  
dejan brotar raíces y yemas germinales.

Secretas cópulas  
multiplican insectos en la hierba.

Desde los pies me crece un árbol desplegado,  
errático y violento,  
dulce y estremecido,  
que navega a tu encuentro.

# Te estoy llamando



Tengo tu nombre entre los dientes  
como un freno  
y cuando digo sol, calor,  
verano, arena,  
pájaros de la luz,  
volcanes,  
en realidad te estoy llamando.

En realidad te estoy llamando  
frutal con la pulpa del mango  
o la sandía,  
dulce con la naranja,  
tierno, auténtico, amargo,  
con la flor del itabo.

Te invento en los sabores  
para morder tu nombre  
y en realidad  
te estoy llamando.

Hago sonar otras palabras  
para callar tu nombre  
y en realidad  
te estoy  
llamando.

## C o t i d i a n o



A diario te construyo.

Voy subiendo  
por entre la madeja de palabras  
hasta encontrar lo que dijiste,  
hasta tocar tus labios,  
hasta que la humedad  
y la germinación del beso  
se instauren en el hueco del día  
y lo presidan.

Cada mañana,  
en el espacio pertinaz  
donde se aloja el sueño,  
está tu beso  
sigiloso y cerrado  
como una crisálida,  
como un capullo cierto,  
esperando que yo lo reconstruya,  
que lo deje crecer  
y abrir las alas  
para cubrirme toda.

# A puntos de viaje



## I

Al borde del camino, yuyos,  
dedales de oro,  
amarillo de extensas multitudes.  
Allá, sobre la hierba,  
velos de encaje,  
espumas,  
pinceladas azules.

El aire humedecido de la costa  
palpita con maderas y mensajes.

Tu voz construye espacios  
donde habitan mascarones de proa,  
caracolas, relojes, astrolabios,  
caballitos de mar hechos de piedra,  
botellas...

Nos besamos.  
Inician las gaviotas ritos primaverales.

Como en una leyenda de sirenas  
rompen las olas, tornasola la luz,  
la imagen del poeta se levanta cubierta de algas,  
peces de ágata,  
torbellinos de sal,

flores de plata,  
banderas y banderas de esperanza.

## II

Ahora, según anuncia una pizarra,  
volamos sobre Antofagasta.

El viento corre, no sé en qué dirección,  
pero a ciento cuarenta kilómetros por hora.

Fuera de la cabina el frío desciende  
a más de diez mil metros  
y sostiene el avión, ¿podrás creerlo?,  
a menos de cincuenta bajo cero.

Pero aquí dentro nos ofrecen vino,  
sirven la cena,  
y yo intento escribir este poema  
para vos.

## III

Mil quinientos kilómetros hemos recorrido.  
Volamos frente a Iquique.  
Sin embargo,  
yo estoy en San Antonio  
de camino a Isla Negra.

De codos frente al tajamar,  
mirando al puerto,  
te pregunto  
cómo las pescadoras cuelgan sus anzuelos  
del aire transparente de la tarde.

Y tu voz otra vez  
y de nuevo tus besos me responden.

Dulces de Melipilla,  
gredas de Pomaire,  
gredas dulces, palomas,  
tus manos  
anidan en mi pecho.

## Acerca de la autora



### **Olga Goldenberg Guevara**

Nació en San José en 1941. Se graduó como profesora de Francés, además obtuvo el título de bachiller en Literatura y Ciencias del Lenguaje y es licenciada en Pedagogía por la Universidad Nacional. La militancia política y el interés personal la llevan a estudiar en forma autodidacta asuntos relacionados con las ciencias sociales y las desigualdades de género en el desarrollo humano sostenible.

Aunque su gusto por la poesía y su necesidad de escribir son constantes desde su adolescencia, la escritura quedó relegada durante años ya que, además de criar cuatro hijos, fue docente e investigadora en la Escuela de Planificación y Promoción Social de la Universidad Nacional, formó parte del equipo fundador de la Defensoría de los Habitantes de la República, trabajó en el área de Género y Desarrollo Humano para FLACSO Costa Rica, participó en el "Proyecto Informe sobre el Estado de la Nación en Desarrollo Humano Sostenible" del CONARE y laboró para el Despacho de Gloria Valerín, quién fungió como ministra de la Condición de la Mujer y posteriormente como diputada.

Sus ponencias e informes de investigación se encuentran en los archivos de instituciones donde trabajó. Además, FLACSO publicó dos textos de su autoría en 1993, *Políticas de apoyo a la microempresa y perspectiva de género en Costa Rica* y *Género e informalidad en San José* y, otro en 1994, *En clave de género*.

Actualmente, se encuentra jubilada y escribe poemas.

Esta es una  
muestra del libro  
en la que se despliega  
un número limitado de páginas.

Adquiera el libro completo en la  
**Librería UCR Virtual.**

LIBRERÍA  
UCR  
  
VIRTUAL

Abordaje lírico de sentimientos, sensaciones, contextos, referidos al amor romántico como vivencia de una mujer joven en lucha por concebirse libre, aunque ello implique transgredir los mandatos y las expectativas familiares y sociales de la época.

